



主席: 英萨纳利先生

(圭亚那)

嗣后: 费雷谢特夫人(副主席)

(加拿大)

下午3时35分开会

议程项目127(续)

联合国经费分摊比额表(A/48/414/Add.5)

主席(以英语发言): 我现在请大会注意A/48/414/Add.5号文件。在该文件所载的信中秘书长通知我,自从他于1993年9月21日,24日,27日和28日以及10月4日发出的函件以来,冈比亚已经付出了必要的款项,以减少其按照《宪章》第19条所规定的数额所欠的会费。

我是否可以认为大会已适当注意到定情况?

就这样决定。

卢旺达共和国总统朱韦纳尔·哈比亚利马纳少将的讲话

主席(以法语发言): 大会首先将听取卢旺达共和国总统的讲话。

卢旺达共和国总统朱韦纳尔·哈比亚利马纳少将在陪

同下进入大会堂。

主席(以法语发言): 我荣幸地代表大会欢迎卢旺达共和国总统朱韦纳尔·哈比亚利马纳少将阁下来到联合国,并请他在大会讲话。

朱韦纳尔·哈比亚利马纳总统(以法语发言): 我现在代表我国卢旺达在这每年审议我们世界命运的可尊敬的联合国大会发言,感到无尚的光荣和深切的愉快,并且有一种深刻的感触。

首先我仅与在我之前发言的尊敬的发言人一样代表由我带领的代表团向主席先生您当选为联合国大会第四十八届会议主席表示最热烈的祝贺。我们相信,你个人的能力及你在国际问题方面的广泛经验将帮助你履行这一艰巨的任务。你个人的能力及你的经验是本届会议成功的最佳保证。我们还要祝贺总务委员会所有其他成员,我们相信他们将不遗余力地帮助你成功地开展交托给你的艰巨任务。卢旺达共和国代表团将不遗余力地积极和有效地参加,以保证本届会议上对议程项目的辩论取得圆满成功。

此外,我们还希望象你的前任斯托扬·加内夫先生表示他应得的赞扬,他始终以同样的方式关注着和平、正义与国际安全事业的成果。他以智慧和能力指导了大会第四十七届会议的工作,值得我们深切的感谢。

我们还借这一大好机会热烈欢迎新会员国的到来,

本记录可以更正。

对本记录的更正,应经有关代表团的一位成员签署后,在本文件印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室),并编入记录的副本中。

更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

记录表决知/或署名表决结果后如有星号请参阅本记录的附件。

93-86775 (c)

Distr. GENERAL

A/48/PV.19
26 October 1993

CHINESE

接纳这些国际是实现联合国组织普遍性的一个重要步骤。

联合国大会第四十八届会议是在世界向我们展开了相当萧条的景象的时候举行的。到处都有一些和平与繁荣的孤岛,但是,这的确很少。此外,在世界各个角落,世界性武装冲突和政治紧张气氛正可能爆发成为公开的危机和经济及社会的灾难。我们在许多国家里看到了贫穷,以及为争取更平衡的社会而暴发地动乱,世界各地都存在着因为面对着人类的良知并且使人担心未来的如此众多的挑战而感到的痛苦。

幸好,在国家、各非政府组织和区域及国际组织一级上——其中领先的是联合国,正为激起全世界的良知,扑灭烽火,跟上政治变化,并为那些看不到前景满目凄凉的人减轻痛苦,重新获得希望和享受生活而表现出并调动了良好的意愿。

此时此地,我们正应当衷心地赞扬这一世界组织,赞扬其孜孜不倦的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生,赞扬他很有才干地着手并开展了所有行动,旨在受到战争祸害的地区与国家恢复和平。防止其他冲突,帮助地位不利的人,或者那些受到各种灾害处于困境的人。当然,手段是有限的,但本组织不正是人民的最后希望了吗?

成功能扶植这一希望。因此,我们热情地欢迎柬埔寨内战的结束和该国国家体制的重建。

卢旺达欢迎莫桑比克冲突的解决方面所取得的进展,并且在特别密切的关注南非的政治发展。尽管南非种族隔离制度尚未完全消除,最近的事态发展很可能产生积极和迅速的进展。

卢旺达也对中东和谈非常积极的进程感到极为满意,由于以色列同巴勒斯坦解放组织(巴解组织)相互承认并于1993年9月13日在华盛顿签署有关在加沙和杰里

科的巴勒斯坦人自治的协定,这一进程经历了一个非常重要的阶段。我们希望,为以色列人同巴勒斯坦人的和解奠定基础的这项协定将为中东问题所有有关方面的持久解决铺平道路,并将最终导致世界那一地区的和平与安宁。

为此目的,我们请国际社会再接再厉,确保目前在波斯尼亚-黑塞哥维那、利比里亚、安哥拉、索马里和所有其他国家为解决冲突所作的努力取得积极的成果,在这些国家里,人民受到个人或部落自我主义和野心的打击和分裂并推入苦海,或是他们的主权受到其他国家过渡的贪婪的威胁。

在国际经济关系方面,令人痛心的是,迄今为止,人类的四分之三生活在经济和社会发展的边缘,因为无数的结构性不平衡继续阻碍南方国家为实现自我发展和国际合作所作的努力。实际上,尽管为了实现一体化而作出了一致的努力,尽管仍然以极大的牺牲进行了内部调整,并且尽管有诚意与国际伙伴关系的表示,外债继续增长,北方和南方的经济之间的差距继续扩大。

卢旺达代表团相信,为了改善人类的命运,国际社会必须采取能够促进一个新的、更平衡和公平的世界经济秩序出现的措施。在此方面,只有在本组织的全体会员国表现出共同的政治意愿时,才能帮助纠正全球经济中的结构性不平衡,为新的伙伴关系铺平道路,在这一关系中相互依赖性首先意味着人类的共同命运,其中国际合作更加相当于为所有伙伴造福的成功——这就是兄弟情谊的标志和真正团结的希望。

卢旺达始终相信,国际合作要提高效率就必须在更大程度上依靠积极、透明、连贯和简明的行动,这些行动必须得到我们的伙伴的同意,并且必须在有一天将被认为是真正的团结合约中执行。卢旺达始终相

信,进行周密规划的合作意味着共同合作和共同责任的概念。这意味着分担责任,不断进行对话,作出承诺的透明度,以及接受各方有犯错误的权利,以便使合作比以往能够更加满足未来的需要。为了确保更为真诚的合作,国际社会必须寻求解决所有这些挑战的有效方法,这些挑战正为我们带来制度化的沉重债务。

此外,只有通过国家战略范围内的真正的一体化行动和纲领以及具有真正自我发展的全球远见,才能够扩大国际合作的范围和增加其影响力。卢旺达一向特别重视国际合作,我们的许多进步、发展和成就归功于国际合作。

至于卢旺达的政治局势,各位成员知道,我国正在摆脱毫无意义和不值得的战争,这场战争是三年前在1990年10月1日强加给我国的。在我描述这场战争使卢旺达人民以及我国经济所陷入的状况之前,请允许我再次强调国际社会在解决危机与冲突方面发挥的作用,因为我国战争的结束乃是国际团结奇迹的结果。

毫无疑问,这需要冲突双方的诚意。智慧战胜了野心,仇恨让位于国家生存的必要。但是,两方共同努力的意愿得到了邻国的强烈支持。卢旺达通过两派的共同协议选择扎伊尔共和国为调停国,选择坦桑尼亚联合共和国为促进国。

交战双方还得益于塞内加尔总统阿卜杜·迪乌夫的高超技巧的帮助,他当时担任非洲统一组织主席,两方还得到了某些友好国家——法国、比利时、德意志联邦共和国和美利坚合众国——的帮助。此外,它们还得到了非洲统一组织和联合国的最宝贵的援助。所有这些国家和国际组织都派代表到坦桑尼亚阿鲁沙参加敌对行动爆发之后在扎伊尔开始的和平谈判,在这些代表的参与下,和谈在坦桑尼亚继续了一年,最终达成了和平协定。

我借此机会再次代表卢旺达政府和人民衷心感谢所有这些国家和组织对谈判取得积极成果作出的极为宝贵的贡献,谈判对所有参加者来说都是非常艰苦的,如果不是因为双方的毅力和决心和所有在场朋友的明智和坚决的忠告,谈判就会多次处于崩溃的边缘。

由于在1993年8月4日在阿鲁沙签署的和平协定,卢旺达经历的这场毫无意义的战争现在正在结束。这是一场毁灭性的流血战争。我们对成千上万的受害者表示哀悼。战争对基础设施、设备和社会经济及行政体系造成了相当大的破坏,使得财产被化为灰烬的90多万流离失所人士处于赤贫之中。

这场战争给我们留下了孤儿和各种年龄的残废人、寡妇、无依无靠的老人和成千上万的经济受害者。受战争影响的各地区一片痛苦和凄凉。教育受到严重破坏,对最脆弱年龄群组所造成的心理后果无疑难以计算。

这场战争已经破坏了我国脆弱的粮食供应平衡状态,使发生在整个国家范围内的饥荒情况变本加厉,因为战争发生在我国最肥沃的地区,这些地区已有3年没有耕作。访问过流离失所者营地的那些国际机构和非政府组织的代表们,无法忘记成千上万的人拥挤在极不卫生的简陋的屋檐内,继续过着近乎难以容忍的生活的悲惨景象。这些代表们不能忘记饥饿的人们在路上排起长队,寻求国际社会为他们送来的援助,国际社会经过困难才能把这种援助送到他们那里,帮助他们生存。

整个经济状况如何?在战争造成巨大开支和破坏之后,原已严重动摇的经济,如今情况更加糟糕。因此,在《阿鲁沙和平协定》签署后,在新近重新赢得的和平与平静情况下,进行长期、巨大的全国重建工作的时机已到,同时并不忘记另一项同样重要的目标,即实

行全国和解,继续加强在国家管理方面的民主化进程。我们已能高兴地欢迎1991年6月10日的宪法审查所建立的一个多党制度,由于这一制度,已经商定有17个政党。其中5个目前正在组成一个过渡政府,该政府不久将扩大成为卢旺达爱国阵线,成为一个新的过渡阶段,这一阶段应导致多元化、自由和民主选举。

在经济层面,自从1980年代以来,卢旺达一直经历着一场危机,这场危机对预算执行带来了消极的影响,并且不仅因为战争,而且由于无法预测的外来冲击,特别是我国主要出口产品咖啡国际价格的崩溃,而越来越严重。

由于再也不可能控制公共开支的增长,以及贸易收支基本失调,加上一个结构非常脆弱的生产系统,我国于1990年11月执行了一项复兴方案,其重点如下:重新发动经济,达成对内和对外财政平衡,促进国内储蓄,鼓励私营部门的活动,以及改善公共部门的管理。

卢旺达结构调整方案得到布雷顿森林机构的所有捐助者很大的技术和财政支助。不幸的是,政府显然可以在没有太多突然意外的情况下执行的这场方案,发起时正遇到1990年10月的袭击。

我愿在此讲坛上,最庄严地感谢国际社会对卢旺达的支持,向它提供收支平衡和发展项目援助。我们更加感激国际社会响应联合国人道主义事务部的统一呼吁,把向因战争流离失所者提供援助放在优先地位。联合国人道主义事务部的献身精神极其宝贵。

在战争和贸易条件新的恶化影响卢旺达经济之后,我国的结构调整方案的基本基础受到威胁。我这里谈的是指对外和国内贸易的自由化,它需要有一个宽舒的货币储备状况。

卢旺达政府刚刚决定了它从1993至1996年短期和中期的战后经济政策的主要特点,这些项目已提交国际

社会。该政策反映了政府的承诺,即尽其一切力量稳定各种大的财政平衡,并在将市场力量发挥关键作用的结构性调整方案基本战略的基础上,发起经济复兴进程。简言之,自1990年11月以来所实施的各项措施的成果,必须加以利用;因与战争相关的短期和中期经济前景恶化而需要采取的新措施,必须加以规划。

因此,根据《和平协定》的内容,扩大的过渡政府的重点是推行经济复兴工作,并执行特别针对战后经济发展的四项方案:对战争造成的流离失所者提供紧急援助,以帮助他们返回他们的产业;援助卢旺达难民重新纳入社会;援助重建;以及援助复员的军事人员重新纳入社会和经济生活。

为了根据1991年2月19日《达累斯萨拉姆宣言》遣返卢旺达难民,将按政府、非洲统一组织(非统组织)和联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)的倡议,组织一次捐赠会议。由于战争,我们目睹了各种各样的破坏,特别是对几千公顷森林的破坏或毁灭,这将进一步加剧木材短缺的情况。随着战争的结束,国家将不得不动用资金来遣散31000多个军事人员。我们还必须在全国各地找出各种有薪酬的工作和培训,以便利他们重新纳入社会和经济生活。

在重建和复员的军事人员重新纳入社会和经济生活方案筹备工作的架构内,我已于1993年1月2日亲自向联合国秘书长提出一项请求,而且,联合国系统和联合国开发计划署(开发计划署)的一个机构间特派团,目前正在支持卢旺达政府拟订将在人道主义紧急援助圆桌会议上向捐赠方面提出的文件。

卢旺达正设法在一种极端困难的情况下管理其微薄的资源。但它仍然承诺执行它于1990年11月发起的结构调整方案中所载的经济发展战略,其基础是已经开始,并正在给私营企业在决策中起更大作用的经济

自由化进程。

卢旺达政府通过签署《和平协定》坚定地致力于加强将保障公共自由、政治权利、公正和平等的法治国家的基础。在该《协定》中,双方同意建立一个独立的全国人权委员会,以处理卢旺达领土上的任何人、国家机构和以国家和其他组织为掩盖的人对人权的违反。同时,政府将采取行动改进法律和刑法体系的制作,尤其是通过禁止任意和非法逮捕以及对被拘留者的非人待遇并严厉惩罚犯有此类罪行的罪犯。

由于我国的人力、物力和财政资源极其有限,我们将呼吁外国提供财政和技术援助,尤其是在培训文职官员和检察官办事处的官员和司法部人员等方面。

在该《和平协定》中,卢旺达政府还重申了最终解决难民问题的决心。这是它在讨论卢旺达难民问题的区域首脑会议1991年2月19日发表的《达累斯萨拉姆宣言》中承诺的一个目标。

对于在《关于卢旺达各政党和卢旺达爱国阵线间分享权力的协议议定书》框架内签署的协定中设想的有广泛基础的过渡政府来说,这将是一项艰巨的任务。这一政府将在几天之后在先决条件达到后建立起来。对于整个卢旺达人民来说这也将是一项艰巨的任务,他们将是所希望的进步和福利的最终创造者和受益者。

然而,鉴于需要完成的任务之巨大,尽管卢旺达人民和政府具有意愿和决心,我们必须承认国内现有的资源非常不充足。因此,我们盼望着国际社会给我们的努力以支持和辅助。

我们首先指望国际社会给我们的帮助是尽快按照《阿鲁沙协定》部署一支国际中立部队。我要代表卢旺达人民对整个联合国,尤其是安全理事会成员国表示感谢,感谢本组织昨天作出历史性决定,通过了关于设立联合国卢旺达援助团的决议。这是我们为实施《阿

鲁沙和平协定》长期盼望的行动。

该《协定》给国际中立部队规定的任务是,通过监督《关于双方武装部队一体化的议定书》的实施并向当局和有关部门提供各类协助推动《和平协定》的执行。该《协定》还给联合国卢旺达援助团安全方面的任务,其中包括监督该国总的局势并对有关当局和部门在维护公共秩序方面开展的活动进行调查和汇报;协助确保平民人口的安全;协助排雷行动;协助在全国范围内搜查集结的武器并对武装匪徒实行缴械,并监督《和平协定》中所规定的双方对全面停火和停止敌对行动的尊重。

最后,《阿鲁沙和平协定》授权国际中立部队监督全国武装力量的训练和其他任务。其中我只想在此提到的是监督各部队的脱离接触、监督所有军事力量和警察部队的复元并参加新国民军和全国警察部队成员的培训活动。

这在某种程度上已表明建立国际中立部队是何等必要和迫切,以便可以建立基础广泛的过渡政府、使由于战争赞成的流离失所者重新融入社会、遣返难民以及在最安全的条件下开展总的国家重建。

我们指望国际社会、更具体地说指望联合国系统以及在双边方面指望友好国家和各非政府组织向我们提供的另一项极其重要的帮助将是为我才提到的的一些优先计划提供资金。

卢旺达今天比已往任何时候都需要国际社会的重视、关注和善意。它正指着国际社会慷慨大方,以进行重建并从战争的恐怖中实现恢复。但愿这一希望能早日实现。

卢旺达人民希望,在国际社会的支持下顺利度过过渡时期。虽然在《和平协定》中阐明了各项方针,但这一时期仍然可能是艰难的。但是,卢旺达人民正

指望着其政治当局和参加政府及过度议会的政党的领导人必须表现出的爱国主义和责任感,以巩固民主成果并一劳永逸的为和平和民族和谐奠定基础。一旦驱除分裂的恶魔,卢旺达人民必将创建新的国家,再次实现持续不断的进步。

在本届大会期间将进行安全理事会一些席位的竞选。卢旺达已正式申请参加这个负责国际和平与安全机构的非常任理事国席位。这一竞选申请已得到今年6月底在开罗召开的非洲统一组织(非统组织)上届首脑会议的认可。作为国家元首,我请大会信任我的祖国卢旺达,它至今没有安全理事会拥有过一席之地。作为一个重视履行其责任,包括国际责任的国家,卢旺达认为它在今天比已往更加能够对维护世界和平和恢复动荡地区和国家的和平作出微薄的贡献。

现在刚刚从使它得到严峻考验的战争中摆脱出来的卢旺达更加意识到和平的价值,意识到尤其是由于国际社会的努力它现在重新获得的和平的价值。

这些就是促使卢旺达申请竞选安全理事会非常任理事国席位的原因:协助其他交战国恢复和平,并且与安理会其他成员国一起努力加强自己国内的和平。卢旺达希望得到你们的信任。

作为一个在获得国家独立前一直处于联合国托管下的古老国家,我的祖国卢旺达刚刚摆脱了一场不堪回首的战争的痛苦,现在渴望进行重建,吸取了过去的教训,因此它非常有理由认为,它已经成熟了,并向你们保证坚定不移的为在世界上实现和平和各国之间实现谅解而努力。我要再次代表卢旺达最衷心地祝愿我们的组织联合国为全人类的幸福取得成功兴旺发达。

主席(以法语发言):我要代表大会感谢卢旺达共和国总统刚才所作的说话。

卢旺达共和国总统朱韦纳尔·哈比亚里马纳少将在陪

同下走出大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论(续)

穆罕默德·博尔基亚王子(文莱达鲁萨兰国)(以英语发言):在开始发言之前,我要借此机会向正为上星期的地震中丧身的数千人悲伤的印度政府和人民表示我国最深切同情。

主席先生,我要祝贺你的当选;感谢离任主席对联合国工作的贡献;并欢迎本组织所有新的成员国。

在过去一年中,人们对联合国的期望很大。它的优先任务是确保深远的政治和经济变化不会造成全球冲突。这有时意味着对国际努力进行协调。在其他一些时候,联合国不得不在这些行动中身先士卒。同时,它继续迎接当今许多意义深远的社会、人道主义和环境问题所带来的挑战。这些问题证明在国家甚至区域范围内愈来愈难以控制。

联合国的责任常常是在最不利的情况承担起来的。因此,我高兴地看到秘书长及代表联合国的各国总是对他们所面临的局势作出积极反应。我希望,甚至在象索马里本周出现的那种令人不安的事件之后,他们仍将继续这样做。

我这样说是因为在过去一年中取得了如此众多的重要成就。柬埔寨过渡时期权力机构的成功,表明了通过负责任的区域努力和耐心的多边行动能够取得什么样的结果。在南非,支持联合国各项决议的国家、区域和国际努力带来了新的希望。在中东,联合国在继海湾战争之后缓和紧张局势方面一直发挥积极影响。

我们还欢迎巴勒斯坦解放组织与以色列之间的协议。这是和平解决巴勒斯坦问题的第一个步骤。

还提出了几项旨在改善世界经济并在各地区制定更好的贸易安排的倡议。同时,联合国继续向发展中国家人民提供重要援助。它还在一些问题地区维持其维持和平行动。联合国还组织了各种重要的国际会议,各国在这些会议得以交换有关很多国际关注问题的看法。这标志着对预防性外交和建设和平的巨大贡献。我希望每一种情况下,这些成就都将受到国家和区域当局的巩固。

在柬埔寨,我们祝愿新的政府在完成实现其国家持久稳定方面取得圆满成功。我们同本地区所有国家一样,希望看到柬埔寨人民再次享有和平与繁荣。

我相信,南非目前存在着由国家领导人鼓励克制及争取协商一致性的各种条件。

海湾地区的国家也能够为和平解决仍然存在的问题方面作出努力。

在中东,目前的事态发展应触发一个将恢复巴勒斯坦人各种合法权利的进程,并应导致该地区问题的全面解决。

在世界经济方面,已确立了各种目标。我们现在希望看到的,是加强北方与南方之间的联系,以及创造促进合作与持续增长条件方面同样明显的进程。要作到这一点,我们需要改进用于防止经济混乱变为公开冲突的现有机制。每个国家都有责任在全世界推动公平的贸易安排。

当今的总体局势带来很多挑战。我认为,如果我们仔细观察联合国看来是取得了最大成功的各种情况,我们就继续能够把这些挑战变为积极的发展。如果在要求这一世界机构采取行动之前承认各国政府、非政府组织和区域联盟的特殊责任并就之取得一致意见,这种发展就会出现。

这些责任在那里相互对立,联合国行动的效率就会

受到妨碍。索马里和波斯尼亚的情况已清楚地表现出这一点。在这些国家,联合国开始采取行动是要保证安全和有效的人道主义援助。在这些行动中取得了相当的成功,我感谢那些在其人道主义工作方面取得成功的人士。

然而,这些努力以及冲突未被允许扩大到有关地区以外的地方的这一事实不应当使我们的注意力从有关的深刻的原则问题上转移开来。

因此,我们要对波斯尼亚—黑塞哥维那政府表示大力支持。我们认为,,如果本组织成为强迫一个主权国和联合国会员国屈服于侵略的任何安排的一方的话,《联合国宪章》将受到严重损害。这不仅将纵容恐怖主义—而是奖励恐怖主义。

为了努力确保联合国不仅仅成为一场局部政治均势中的另一个因素,有若干关于改革的建议。这些建议是为了使会员国深信联合国的各项决定反映了最广泛的世界舆论。如果它们也有助于解决这个世界机构的深刻的财政问题时,我认为有利地审议它们是有益的。

关于联合国应该如何最好地运作,我们大家都有我们自己的不同看法。不论这些看法怎样,我希望我们将作出一切努力鼓励我们区域的和次区域的各个社团发挥关键的支持作用。理想的是,各个区域将制定自己的和平与发展议程,这将同世界机构的工作相辅相成。越是这样做,联合国就越能以最有效的方式行动—作为最后手段的权威。这样,我相信我们能够朝着秘书长所描述为一个可行的国际制度方面作出相当的进展。

尼艾斯先生(塞内加尔)(以法语发言):大会每年在纽约举行会议是一件国际大事,每年大会表达了各国和各国人民的希望,通过对话和共同努力寻求共同

点以在其共同命运中共同生活。世界正在变得日益多样化,各国人民在其中目睹了许多矛盾,难道不是在这里和在此刻人类在亲密友谊与兄弟对话之中,以其无限的知识 and 道德潜力能够走上自我审查的进程并同普遍良知调和一致,普遍良知也是我们人类要求和谐共处的基础。

正在本着这一信念,塞内加尔代表团——主席先生,它参加了你的选举,意识到你的杰出的政治记录以及贵国在国际舞台上所发挥的突出作用——通过我向你转达我国、我国人民及其领导人的祝贺。我们毫不怀疑你对国际实践的精通,因为我们知道你作为一位政治家的广泛经验将使你有可能有效地、明智地和干练地指导大会本届常会的工作。因此,我对于你当选以及你被指派至1994年9月为止从这一历史性和崇高的讲坛上完成的任务表示最良好的祝贺。

你的前任,保加利亚前外交部长斯托扬·加内夫先生,以值得我们赞扬和感谢的能力和效力指导了我们大会第47届常会的讨论。我们要衷心地祝贺他。

我还要特别赞扬我们的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生以巨大的远见和勇气花费了巨大的精力以确保实施本组织《宪章》的各项原则和实现其各项目标。我同这一位显赫的世界公民的几乎25年的个人友谊允许我重申我一直对他怀有的尊敬和钦佩。

最后,我要向所有本组织的新会员国表达我国的祝贺——捷克共和国、斯洛伐克共和国、前南斯拉夫的马其顿共和国、摩纳哥公国、安道尔公国和厄立特里亚。我欢迎它们大家加入联合国大家庭。

大约15年前,在1978年9月,我曾有幸第一次以塞内加尔新外交部长的身份向大会发表讲话。作为一个非洲国家的驻外使团的年青的领导人,我提到了当时面对国际社会的许多问题,那些问题围绕着两个基本点转

动。

其中第一点就是尚未体会到自由、被剥夺了充分行使每一个地球上的人所具有的不可剥夺的各项权利的各国人民取得政治主权。其他人、其他各国人民、其他国家和其他民族以一个强加于他们和其他所屈从的制度的名义剥夺了他们的这些权利。对其同胞所怀有的希望便是他们的唯一防护。

另一个值得注意的要点是,各国经济、社会、人类和文化发展的严重不平等情况。其中有些国家几乎全部控制了科学发展、工业技术、交通和通讯、文化媒介和世界贸易网络。它们甚至控制着很大程度上在不发达国家所生产的原材料。

副主席弗雷谢特夫人(加拿大)主持会议。

与此同时,虽然年复一年这些原材料的价格以惊人的速度下跌,但其它国家却在资金短少的情况下,被迫高价购买工业化国家的消费品。这些国家已将全部出口收入用于这些交易,因此,没有能力投资来保证自己的发展。他们债台高筑,刚刚走上国际舞台,便失去了主权的一大部分。

今天,15年之后,我们聚集在这里,满怀团结精神,估价我们走过的历程。

世界已经发生变化,确实,它发生了变化,20世纪结束之际,变化如此之大,以致整个国际社会感到需要从根本上改变联合国的运转方式,尤其是在安全理事会的组成、联合国的财政管理和通过合作促进发展方面,而这只是当前最迫切需要中的几项。

世界发生了变化。试举非洲大陆为例,以往处在外国统治之下的大多数人得到了独立。创立了新的国家;确立了经济体制;培训了政治和经济领导人,应努力帮助这些人民掌握自己的命运。

但不平等仍然存在,虽然今天一场前所未有的全球危机影响了所有国家的经济,甚至包括工业化程度最高的那些国家的经济。世界经济似乎陷入混乱。它失去了平衡。新的规则不断制订和发展,以寻求新的平衡和新的解决办法。所有这一切都是在一种日益影响国际和平的局势下进行的。如果我们吊以轻心,这一局势将导致急躁、不宽容、恼怒、缺少对话,简言之,导致不可避免的对抗。这种威胁是不能令人接受的,我们绝不可听之任之。

这就是为什么,我要向其他代表团的团长那样,希望代表我们国家——一个非洲国家,一个萨赫勒地区国家,一个发展中国家——向在座的各国重申,尽管面对所有这些问题,我们没有任何权利绝望。

因为事情很明显,今天,人类的救赎取决于人类之间的团结、友谊与合作。人民之间关系着根本和必然基础,今天比以往任何时候都更多地存在于对话和协议之中,这些对话和协议以明确的语言表达了我们对人类和生活的想法。

幸运的是,就在几天之前,一个国家,也即法国——我很高兴地提到,它同其它支持非洲的工业化国家一道——在巴黎通过外交部长阿兰·朱佩先生重申,整个西方,尤其是欧洲国家,必须意识到,如果世界人口的大部分仍然饥饿、贫困、承担国际经济失调的重负,此外,如果他们看到其实现政治和社会民主的努力因各种困难而化为泡影,那么,国际和平就将始终处在危险之中。

工业化国家必须朝着正确方向采取行动。它们必须明白,只有通过各国相互支持,才能显示国际团结。在这一点上,我们非洲大陆和许多亚洲国家应在相互尊重的基础上接受这一支持。换句话说,巴西代表团配合秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生提出的“和平纲领”,在77国集团支持下提出的制订“发展纲领”的建

议,应当受到国际社会的重视。这一重要措施体现了塞内加尔国家元首阿卜杜·迪乌夫总统的想法,去年也是在这一天,在向大会讲话时提出了制订团结总协定,作为富有成果的国际经济合作的基础,这也是新形式的南北合作的动力。

古老非洲的智慧——我们大陆的古老智慧——告诉我们,人类自身可以改变和改进他们的环境,人类有着巨大的思想和道德天赋,它建立在智慧,想象力和应付局势以实现自己命运的能力的基础之上。我们必须保持团结,相互支持。

在这一点,塞内加尔代表团要对国际社会表示衷心赞赏,是国际社会促成了以色列和巴勒斯坦解放组织之间于1993年9月13日在华盛顿签署协定。这一历史性事件结束了几十年来的敌意和仇恨,因为敌意和仇恨成千上万人或死或伤,还留下许多孤儿寡母,而所有这一切,都是因为缺乏理解,而缺乏理解本身就动摇了整个中东国家的发展条件。此外,还有始于1973年10月的油价暴涨,它导致了从此以后世界各地经济的通货膨胀曲线。

现在,应由国际社会作出努力,巩固这一重要步骤。走向中东的公正和全面和平。在这一努力中,联合国可象以往一样得到我国始终不懈的积极支持,以确保在这一神圣土地上以色列人和巴勒斯坦人可推动人类信守宽容、智慧与和谐和深刻价值现。

我们认为,为解决以往看来难以解决的冲突而作出的努力,也是采取了这种方式。我特别想到了柬埔寨,由联合国制订的调停计划促成了1993年5月有秩序和民主的大选,结果建立了一个合法的政府;萨尔瓦多,在数年内战之后,由联合国主持的谈判导致了在去年年初签署《墨西哥协定》,开创了走向1994年年初大选的过渡期;利比里亚,在那里,西非国家经济共同体

在联合国和非洲统一组织支持下采取的几次主动行动，促成了在1993年7月缔结新的和平协定，按照我们的热烈期望，它导致最终解决那一场自相残杀；我还想到莫桑比克和卢旺达，那里已经缔结了类似的协议，联合国也参与了实际和全面执行这些协定。

我还想到南非，那里被消除一个全世界所抛弃和谴责的制度的努力已经取得了很大的进展，那里的人民，在有益的多元化的基础团结起来，必将共同努力，建立一个正义和平等的人类社会。我国，塞内加尔，将响应几天之前纳尔逊·曼德拉总统发出的呼吁，当时，他就在这—讲坛上，他请国际社会面对南非局势的演进，相应采取新的方针。

所有这些例子都清楚地表明，新的时代带来新的希望，虽然我们有理由担心某些事情。实际上，尽管自由取得了胜利，但在人民获得解放后，和平不一定必然实现。旧秩序崩溃之后，往往留下难以管理的庞大遗产。在旷日持久的压迫制度的废墟上，我们必须建立一个新世界，一个自由、和平、正义和进步的新世界。

在这个不稳定的过渡时期，边境冲突、邻国间的问题和宗教紧张又带回了我们认为属于过去那个时代的冲突——在同一个国家成员中的内战、种族灭绝、争夺。南斯拉夫、索马里、安哥拉：如许多事例表明联合国的主要目标——普遍和平仍然还只是一个愿望。

因此挑战在于我们要尽一切力量使世界各地重新获得的自由打开通往和平的道路。塞内加尔一贯并尽了一切努力对加强和平与促进安全作出承诺。我国认为朝着这个目标的努力首先意味着强有力地伸张国际关系中的法规。事实上持久的和平与安全要得到保证只能是世界上的所有国家都在同其他国家的关系中遵守法规。要实现公正，让法律对所有人都要一视同仁。

在这方面，由于科威特兄弟般的人民遭受的悲剧，

我欢迎伊拉克—科威特边界制定委员会达成的令人满意的结论。国际社会必须继续保护所有国家的独立和主权不受任何外部威胁。

我还想到了波斯尼亚—黑塞哥维那，一个受害国以及联合国的会员国。我认为国际社会在前南斯拉夫局势发展各个阶段都作出努力，保证波斯尼亚—黑塞哥维那的领土完整和主权，最重要的是国际社会作出了承诺，加强波斯尼亚—黑塞哥维那人民的权利，这个民族今日不可否认的是真正种族灭绝的受害者。这项承诺必须受到尊重，因为本组织的信誉正受到威胁。

无论如何，正是为了坚持尊重这项承诺，我国国家元首作为第六届伊斯兰首脑会议的主席打算继续它已经开始的努力，在同所有珍惜同样的和平与公正理想的国家密切合作下为促进波斯尼亚—黑塞哥维那的和平作出贡献。

我还想到了遍布安哥拉的痛苦局势。尽管冲突各方是自由加入，《比塞塞协定》，但该协定今天看起来是崩溃了。安盟通过质疑按照同一个《比塞塞协定》于一年前组织的选举的有效性，再次把安哥拉投入充满危险和不稳定的气氛。这个局势造成的破坏和痛苦程度需要紧迫的努力，实现坚决停火和恢复谈判。格局已经存在：得到联合国支持的《比塞塞协定》。对冲突的解决办法的原则基础也非常清楚：维护安哥拉的领土完整和国家统一，并最重要的是尊重安哥拉人民于一年前选举时自由表达的意愿。

在这些基础上，我国要在这里庄严呼吁我们所有安哥拉的兄弟姐妹，特别是安盟的人要了解继续战斗不符合安哥拉人民的利益。安哥拉人民的利益完全在于大家都作出的国家努力，恢复安哥拉的和平与和谐。我们塞内加尔人在我们这方面支持所有能帮助他们在这方面的努力。

还有索马里的局势,还需要作大量工作来恢复和平并组织一个可行的政府。联合国在那里正走在正确的道路上,正在进行最雄心勃勃和在非洲组织的最大的行动。我国要再次表示本组织在一个今日经历着悲惨和复杂局势的国家中所采取的行动。基础设施遭到破坏,国家崩溃以及内部自相残杀造成了人口大规模流离失所。

鉴于这一悲惨的局势并支持3月28日索马里民族和解会议达成的亚的斯亚贝巴协议,国际社会通过联合国赋予联合国索马里行动(第二期联索行动)的任务是继续裁军并努力实现民族和解,与此同时,最重要的是加强政治制度。

我们满意地注意到,如今虽然在近几个月来,偶尔发生骚动,第二期联索行动已经开始帮助索马里人民恢复国家主权和完整。把这项任务继续下去并取得理想的效果既符合索马里的利益,也符合整个国际社会的利益。

此刻我充满希望地结束我的发言。

今天人们明确认识到,我们的国际社会是不可避免地相互联系着,其基础在于科学和医药发现以及通讯速度的自然联合。然而尽管,或许是因为这个进步,在我们的世界平衡中还存在着某些脆弱。

因而我们以人类特有的理性呼吁要团结,要手携手地共同保证人类的生存。我们的责任在于要使我们的人口长寿健康,要使后代从我们已有的或存在积累的经验中得到最大的利益,以便明天使我们留给他们的遗产是一个没有受到毁坏、丰富的然世界,一快在友谊、亲善、热爱和和平的坚实基础统一的土地。

范文凯先生(越南)(以越南语发言)(英语文本由代表团提供)我代表越南社会主义共和国代表团热烈祝贺英萨纳利大使当选为第四十八届会议的主席。

我们高度评价秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生在他崇高责任的职务上为和平事业、国际安全和发展 and 各国间的合作所作的广泛努力和取得的积极成果。今年四月,正是以热情和高度的尊敬并在加强越南同联合国合作的愿望的推动下,我国政府和人民欢迎了秘书长访问我国。

我们要祝贺联合国家庭中的新成员。

在自上届大会以来的一年中,世界为我们提供了一个鲜明对比的画面,机会和挑战交织在一起,希望混合了焦虑。毁灭性的全球战争的威胁仍在继续减少,而我们又看到对话与合作日益加强的趋势。采用了新的形式,通过新的机制在不同的地区并具有整个世界的规模。在一些地方恢复和平的进展,特别是柬埔寨和中东,令整个世界感到高兴,并表明在我们的时代仍然可以通过和平谈判解决曾经一度激烈和长期的冲突。

然而,由于造成人民死亡和痛苦并引起区域和国际不稳定的血腥冲突;由于世界某些地区军备增长的趋势造成的爆发可能性;由于扩大发达和发展中国家之间的差距以及其他具有全球性质的重要和紧迫的问题,例如人口爆炸、环境恶化、危险的疾病、跨国犯罪等等,人类的良知和理智仍然深深地受到困扰。

在一个其演变充满复杂性的不稳定世界里,联合国在考虑到有关国家所负有的直接责任的同时正在履行其首要责任——即恢复与维护和平和稳定——方面面临重大挑战。联合国从未象今天这样在全球如此众多的热点发挥着积极作用。在此方面,秘书长在其《和平纲领》(A/47/277)报告中为我们提供了解决这一问题的一种全面途径。

越南人民真诚地渴望,与民族独立和主权密切相连的和平成为新的世界秩序的首要组织部分。我们赞

成秘书长的组织工作报告(A/48/1)中所表示的观点,即

“国家及其主权越来越被承认是建立国际秩序和解决问题所不可缺少的基础”(A/48/1,第13段)

对国家独立、主权和各国特征的尊重,加强国际合作以及通过和平谈判和相互谅解解决争端,将和平、稳定与合作作为各国和国际社会的根本和长期利益:所有这些是国家间关系的指导原则,必须受到联合国及其会员国的尊重。安全理事会对联合国在恢复和捍卫和平方面的各项活动负有首要责任。然而,这一使命不仅仅落在安全理事会头上,也是所有国家的义务。所有各会员国在确定安全理事会就国际和平与安全所作决定或采取的行动的各项目标和指导原则时应具有发言权。只有这样联合国才真正是一个世界性组织和国际大家庭的共同机构。尊重各国主权与领土完整,不威胁和不干涉别国内部事务,求得有关各方的赞同以及坚持通过和平谈判解决争端:所有这些应是指导安全理事会的各项决定的原则。

当今世界正目睹着科学技术领域的各项神奇发展。然而,在这个世界里,上百个国家及其数十亿人有落后于人类普遍进步的危险,而世界的财富和财产却集中在少数发达国家手中。发展水平之间的差距正逐渐扩大。它与外债负担的积累使得发展中国家在北-南经济和贸易关系中长期处于不利地位。这一现实具有对无论是区域还是国际安全与稳定的潜在危险。因此,我们现在比任何时候都应当更充分地理解和平、安全与发展之间的内在联系。

我们支持要求联合国制订一项全面有效的《发展纲领》的建议,并认为通过扩大资源对这样一种纲领的实施是建立一个新的、健康的和公平的世界秩序的一个带有根本性的因素。联合国的各项发展方案以及最发达国家向发展中国家,特别是贫穷国家所提供的援助

是不仅仅使一方受益的举措;相反,它们对世界的以及各区域和各个国家的全面稳定和发展是不可缺少的。我们认为,对发展援助与合作附加政治条件与健康的国际关系应体现的平等和互利原则背道而驰。

另一方面,贫穷国家希望,确实增加的维持和平行动的开支将不会影响联合国在发展合作领域的能力,并且它们也希望看到联合国对《和平纲领》和发展纲领给予同等重视。

反映国际社会给予日益广泛的关注的联合国各项活动的的一个重要方面是促进民主和人权。去年6月在维也纳召开的世界人权会议明确指出了民主与人权之间的密切关系。我们认为,各国国内的民主和国家间关系的民主具有同等重要性并应同时得到促进。对人权的尊重必须与对国家间平等以及联合国与会员国之间的平等的尊重相一致。联合国本身需要改革其机构和运作方式以确保所有会员国享有民主、正义和平等。

扩大安全理事会成员国数目以提高其代表性,在联合国系统内促使该权威机构的工作具有更大的透明度,加强大会的有效性,改善联合国各机构间的关系以及完善机制和精简机构以保证各项联合国活动具有更好的效率和有效性:所有这些都是在我们临近本组织50周年纪念日时所面临的迫切要求。越南与许多其它国家,尤其是不结盟运动各成员国认为人权主要是各国所关注和关心的问题,并且在一国力求民主与人权的实现首要的是该国的责任。同时,各国亦可在尊重民族独立和主权、自决权和一个国家选择其自身发展道路权利的基础上根据《联合国宪章》、《世界人权宣言》以及两项基本的《国际人权公约》所载各项宗旨和原则在促进民主和人权方面进行彼此之间的合作。我们认为利用强加于他人的人权和民主标准作为国家

间合作的先决条件是国际关系中不平等和缺少民主的表现。

维也纳会议确认了取得一致看法的领域并同时表露出在人权问题上的截然不同的观点。我们希望,各国将从保护和促进人权以及确认人权的普遍性与特殊性所作出的承诺出发本着相互尊重的精神进行对话,以便以不同的方式方法在实施人权领域实现目标的统一。维也纳会议还为巩固和加强联合国在人权方面的作用和有效性提出了建议。为实现这一目标,我们认为我们应充分利用联合国现存的各有关机构和机制并提高其效率和有效性。本组织在考虑到精简其机构的必要性时必须认真审查并权衡任何旨在建立新的机制的倡导。

越南是一个经历了长期和破坏性战争的国家,这些战争使用了千百万吨炸弹、弹药和有毒的化学品,到现在为止已对几代人造成了环境破坏、苦难、生命损失和严重后果。越南一直在进行一个恢复过程,克服许多困难和挑战,以便实现稳定和发展,并加入国际社会。

越南位于世界上最有发展活力的区域,其具体的历史情况、自然条件以及地缘政治和地理经济地位既给它带来了财富,也带来了困难,既带来了机会,也带来了挑战。我们现在正面临着如何尽快克服我们的贫困和欠发达状况,并加入本区域的进展主流这一尖锐的挑战。唯一的途径是利用所有的国内资源,这首先意味着充分发挥每一个越南人的活力和创造性,并与此同时在相互尊重国家独立和主权的原則以及在平等和互利的基础上扩展与所有国家的国际友好合作。

这一紧迫需要促使我们发起并加紧努力,以便恢复每一个领域中的社会生活;这项努力的核心集中于市场经济和完善一个真正是民有、民治和民享的国家中的法制。

这个恢复过程集中于经济领域,以便逐渐建立一个在市场机制下运转的多部门经济,建立一个在国内和对外都是开放型的经济制度,并改进国家的运作和管理方式。在禁运条件下,并在再也得不到来自经济互助委员会(经互会)各国的主要援助来源的时候,恢复过程帮助越南经济克服了最困难的障碍,结束了衰退,降低了通货膨胀并保持了对通货膨胀的控制,使国内总产值平均增长率在过去三年,即1991年至1993年期间达到7.2%,使国内储蓄开始稍有积累,并逐渐改善了人民的生活。

越南已在吸引越来越多的外国直接投资和发展援助。我想代表越南政府和人民表示,我们真诚地感谢联合国系统的各个机构,如联合国开发计划署、联合国儿童基金会、联合国人口活动基金、世界粮食计划署、联合国粮食及农业组织、世界卫生组织、联合国工业发展组织、亚洲及太平洋经济和社会委员会和其它机构,以及许多国家的政府和世界上的许多非政府组织,感谢它们保持、恢复和增加向越南提供的发展和人道主义援助。

我们高度赞赏法国、日本、瑞典和其它国家的政府以及各国际金融机构提供及时的支持,帮助越南解决拖欠国际货币基金组织的款项,从而突破性地开始了来自国际货币和金融机构的信贷援助,这种援助对于建立越南的社会-经济基础结构是绝对必要的。

我们还赞赏近50个国家的许多公司在我国发展的这个初级阶段到越南进行投资和进行商业合作。

在我们建立一个在宏观一级管理完善的有活力和健全的市场经济,并实现健康、迅速和可持续的增长,以便实现建立一个繁荣和强大的国家以及一个文明和公平的社会的目标的道路上,我们仍然面临着许多困难、弱点和挑战。在这个关头,联合国、国际金融机

构和非政府组织的更多援助以及各个国家的合作和支持是极其宝贵和有意义的。

越南的基本方式是制定一项直至公元2000年的社会-经济发展战略,即把人作为其目的,也作为其动力,在此基础上,我国正同时进行经济改革和逐步革新政治制度,以便促进人们的权利和公民权利,其中包括经济和政治权利以及文化和社会权利。已经进行了紧张的努力,以便通过颁布1992年的经修正的《宪法》、选举新的国会、增加选举机构的权利和责任以及加紧立法过程来建立国家的法制。

根据我国的人道传统,我们支持废除偏见和复仇并支持展望未来。那些原来属于我们敌人阵营的人已经全部得到释放并获得全部的公民权利。所有希望越南繁荣和强大并尊重法律的越南人,即使持有不同的政治观点,也都将在国家的伟大统一之中找到自己的位置。

革新进程和国家统一的政策构成了我国发展的基本动力,并与此同时充分发挥了海外越南人的潜力,以便为建设其原来的祖国作出贡献。

越南同时奉行一项开放的外交政策,使其同所有国家的友好合作关系多样化和多边化从而为我国的革新和发展创造一个有利的国际环境。

本着这个精神,越南为和平解决柬埔寨问题作出了积极贡献,执行了各项《巴黎协定》,并同联合国柬埔寨过渡时期权力机构进行了合作。我们已同柬埔寨建立了睦邻关系,以希望柬埔寨将成为一个与其它国家保持友好关系的和平、独立、中立和不结盟的国家。

我们祝贺柬埔寨的新政府,并准备同该政府一道联合解决任何共同关注的问题。我们希望柬埔寨政府和联合国将采取有效措施,以便保护和平居住在柬埔寨的越南居民,保证他们的安全以及居住在柬埔寨的来自其它国家的人所享有的同样权利和福利。

越南政府不遗余力地和邻国建立友好关系与合作关系,并坚持其和平谈判政策,以便找到令人满意的办法来解决海上以及陆地上的边境和领土争端。在寻求解决办法的时候所有有关方面都应不作出任何将进一步使局势复杂化的事,并不使用或威胁使用武力来解决争端。

美国和越南之间的关系在战争结束20年之后尚未正常化,这既不正常,也不符合我们时代的趋势。越南怀着勾销旧帐和展望未来的愿望,希望并准备在平等和相互尊重的基础上,并在没有先决条件的情况下使同美国的关系正常化。这符合两国人民的愿望和利益,并有助于本区域和全世界的和平、稳定、合作与发展。

自从那场战争以来,越南仍有成千上万的人失踪,他们的遗骨尚未找到,成百万战争受害者需要帮助。我们深切同情其亲人在越南战争中失踪的美国家庭的感情,我们在战时失踪人员问题上已经、正在并将继续同美国政府进行积极合作。我们将此视为一个纯粹的人道主义问题。

我坚信,美国和越南人民的诚意和良知,再加上两国目前和长期的利益,不久将克服现有的障碍,以便能够使两国关系正常化。

允许我在发言结束时表示希望,联合国将起而应付抓住机会和克服各种挑战的艰巨任务,以便真正成为一个所有会员国寄托其希望并听取这些会员国的意见和协调其行动的机构。在其自己方面,越南在其恢复、发展和加入国际社会的努力中将永远是一个争取和平、国家独立和社会进步的积极因素,是本区域以及整个世界上一个真诚和可靠的合作伙伴。

赛伊先生(冈比亚)(以英语发言):首先我要祝贺英萨纳利大使经一致选举担任大会第四十八届会议主

席。他长期的丰富经验使他具有合适的资格来主持这届会议。我向他保证,他在执行其任务时将得到我国代表团的全力支持和合作。

我还要利用这个机会向他的前任、保加利亚的斯托扬·加内夫先生阁下在主持大会第四十七届会议期间的有效工作方式表示衷心的祝贺。

我还要利用这一机会再次向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下表示特别的敬意,因为他为本组织提供了高质量的指导。

注意到每年联合国的成员数目不断增加,这是令人鼓舞的事。用秘书长的话来说,这是一种联合国成员的激增。我要代表冈比亚并以我个人的名义,衷心祝贺厄立特里亚、安道尔公国和摩纳哥公国被接纳成为联合国会员国。我们热切希望它们不断能够实现它们自己的民族愿望,而且能对积极实现人类为创造一个更美好的世界的愿望作出贡献。

我们怀着十分震惊和悲痛的心情得悉印度部分地区发生的破坏性地震。在这方面,我要在发生这次灾难的时候向印度政府和死者家属转达冈比亚政府深切的哀悼。我们还对印度政府在处理这一巨大的灾难方面所作出的努力表示理应得到的赞扬。

今年我们是在中东和南非所产生的重要的事态发展之后而重新带来希望的背景下举行这次会议的。直到最近,中东危机和南非的形势对国际和平与安全构成了真正的威胁。但是,今天可以非常肯定地说,在上述两种情况下和平的进程是不可逆转的。

另一个值得注意的具有重大国际意义的事件是今年6月在维也纳举行的世界人权会议。今年的世界人权会议是在冷战结束之后不久,也是在第一次国际人权会议25年之后召开的;它反映了为其促进寻求新的解决、重新调整、改变和改善办法的千百万熙熙攘攘的人们

的希望和渴望。在很多方面,世界人权会议象征了在世界范围内促进和巩固一种强劲的人权文化方面一个时代的结束和一个新时代的开端。

对我们冈比亚人来说,由于我国在保护和促进人权方面有着确立已久的传统,世界人权会议的召开是一种给人以新鲜感的经历。这次会议使我们能够增强继续维护这些我们十分珍惜的价值的决心。

在回顾世界人权会议的成果时,我国代表团对通过维也纳宣言和行动纲领一事表示满意,因为它将成为下一个世纪的人权蓝图。我促请大会审议并通过这项文件。但是我们感到遗憾的是,会议未能就设立人权问题高级专员办事处一事达成协议。我国政府继续坚决支持这项建议,因为我们相信,这一办事处一旦设立,将有利于在更大的程度上对联合国的努力进行协调,并对危机的严重违反人权的事件作出更为及时有效的反应。

但是,人权问题必须在其所有组成部分中进行充分的处理。政治和公民权利与经济、社会和文化权利是相连的。已经成为发展中国家特点的贫困、饥饿以及文盲现象在这些国家中成了对稳定以及尊重政治权利的一种严重威胁。我国总统达乌达·贾瓦拉爵士在维也纳会议上就政治权利和发展权方面指出,

“我们需要提醒自己,这两种权利的不可侵害的性质和相互依存的性质以及对两者给予同样的注意及紧急的考虑的必要性。”

令人感到伤心地注意到,在诸如民主、人权和法制这些国际承认的价值正在几乎所有的地方成为正常的风气的时候,在世界其他地区一些看来是难以解决的冲突大有使时代倒转之势。

索马里的形势大约在一年之前似乎有所改善,但现在却突然恶化,使人们感到十分忧虑。一些事态急

剧变化造成了联合国维持和平部队一些成员以及一些索马里人的死亡,我国代表团对此特别感到惊讶。我们向这些阵亡军人的家属以及索马里冲突其他无辜受害者的家属表示深切的哀悼。我们对这些不幸的事件表示十分遗憾,但不管它们多么可悲,它们不应该使国际社会协助索马里人寻求持久和平和稳定方面所抱的乐观主义精神受到影响,也不应该削弱它们的决心。在我们心情激动的情况下,不要忘了干预行动所取得的积极成果,这一干预行动使食品得以在正在遭受最可怕的饥荒的人民之中进行分配。

在目前的情况下,在各派之中实行普遍彻底裁军的需要是再强调也不会过分的。而且必须要以更大的活力来达到这一目的。我要吁请联合国以及特别是美利坚合众国和其他所有已同意派遣部队到索马里的国家继续提供援助,使这一受苦受难的国家恢复和平与稳定。

我们要求冲突各方充分合作,遵守安全理事会各项有关决议,并不再拖延地执行旨在实行民族和解的《亚的斯亚贝巴协定》。

波斯尼亚—黑塞哥维那局势也是国际社会非常关注的重大问题。最近旨在该国建立可靠持久和平的各项努力尚未取得成果。迄今冲突没有得到解决和有人一直无视安全理事会各项决议——特别是第713(1991)号决议——使局势更加绝望。冈比亚对塞尔维亚继续侵略波斯尼亚—黑塞哥维那共和国感到痛惜。冈比亚还对通过可恶的“种族清洗”作法和其他战争罪行以武力获取领土感到痛惜。我国代表团坚定地认为,如果国际社会不愿意或不能保护手无寸铁的穆斯林人口免遭塞尔维亚侵略,那么就必须让他们有机会依照《联合国宪章》第51条进行自卫,《宪章》承认各国人民都必须能够行使自卫权。我们欢迎设立国际战争罪行法庭,认为

这是对波斯尼亚—黑塞哥维那所犯暴行的适当回应。

在安哥拉空前激烈的战争仍在进行。我们谴责安盟对安哥拉政府和人民进行赤裸裸的野蛮侵略。安哥拉人民通过民主进程——该进程的各项原则就是我们在此大厅内所宣布的原则——已经作出判断。他们的决定必须得到尊重,国际社会应该提供各种必要支持,以便对任何谋求无视或推翻这项决定的力量采取行动。因此,我们欢迎安全理事会最近决定对安盟进行制裁。

今年——即1993年——并不是只有冲突、动乱和流血的一年。在人类谋求和平方面取得了非常显著的成功,这些成功预示着美好的未来。

随着《科托努和平协定》的缔结和一个领导利比里亚6个月后进行民主选举的5人国务委员会的成立,人们对和平和持久解决利比里亚冲突又抱有新的希望。我们欣见美利坚合众国政府向联合国信托基金捐款,我们呼吁所有其他捐助国也作出同样贡献,以便使增派的维持和平部队得以迅速在利比里亚部署,从而确保充分执行西非国家经济共同体(西非共同体)的和平协定。

关于南非,现在有明显迹象表明,和平进程在开展,变革已成为不可逆转。我国代表团欣见多党谈判论坛在就第一次非种族民主选举日期达成协议后,又就同意设立过渡时期执行委员会达成协议。

在这方面,我们完全支持非洲人国民大会主席纳尔逊·曼德拉先生最近要求解除制裁的呼吁。取消制裁会给各方发出一个强大和积极的信号,即国际社会其他地方朝非种族和民主社会的艰难过渡也会得到支持和鼓励。但是,我们对再次出现暴力活动感到遗憾,这种情况如果没有得到满意处理,则可能严重影响过渡安排。因此,我们呼吁南非当局加倍努力制止不断

升级的政治暴力活动。

最近以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)达成协议,允许巴勒斯坦人在加沙和杰里科市实行有限自治,这表明中东会谈取得了突破。这个突破是一个非常可喜的事态发展,并构成谋求中东公正和持久和平的一个重大步骤。我们向双方领导人表示衷心祝贺,他们在这块经常充满仇恨、不信任和破坏的土地上使这一有限成功成为可能的过程中非常勇敢并很有远见。的确,还有很多工作要做,但我们感到乐观的是,以色列-巴解组织协定所产生的势头将持续下去并得到扩大,从而使冲突各方都能更坚决地依照安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议谋求全面和持久解决。

虽然最近以色列同其阿拉伯邻国之间的事态发展使人们有理由感到非常乐观,但科威特和伊拉克之间的局势却没有取得同样进展。我要求伊拉克政府完全遵守联合国各项决议,尤其要确保早日释放科威特人和其他俘虏。

我们曾非常关心地关注联合国在柬埔寨成功进行选举。我们向秘书长及其工作人员,以及帮助柬埔寨恢复稳定的各国表示祝贺。我们希望这项行动的教益将得到巩固并把它们应用于可能需要联合国援助的其他纠纷地区。

世界和平与稳定的威胁不仅来自武装冲突,而且也来自社会经济因素。全球经济衰退已导致经济和社会问题不断恶化。在发展中国家仍然面临着的各种经济困难中,外债还本付息问题就是其中一个,而且也是阻碍发展的主要障碍之一。在非洲撒哈拉以南地区,债务已增至1 850亿美元——相当于该区域国内生产总值的110%。今天,非洲出口收益总数的三分之一都为偿还其债务付给北方的发达国家。这种局面不能再继续下去了。现在比以往任何时候都需要作出协调一致和具有

创新精神的国际努力,以最终解决这个问题。我们认为,国际社会——特别是工业化国家——对这个问题的关注并没有达到其理所应得的程度。

非洲负债问题继续有增无减,同时非洲的农业和工业产出仍在减少。严重的通货膨胀造成国内储蓄和投资急剧下降,使总的消极因素更加恶化。

国际社会对非洲持久发展的承诺可能通过鼓励增加直接国外投资和增加向该区域的国际资金转移而得到最好的推动。这对非洲经济形势的长期改善至关重要。

我在再加上一句,取消不公正的贸易做法会大大促进消除援助需要。正因为如此,我们渴望早日结束乌拉圭回合,我们希望这一回合将处理进入市场的棘手问题,因为这是发展中国家关心的重大问题。

最后,关于这一问题,我们呼吁联合国为联合国1990年代非洲发展新议程的顺利执行以及为联合国非洲经济复苏与发展机构间工作组的工作提供必要的支持。

我们欢迎日本政府召开关于非洲发展的东京国际会议的倡议,并希望日本政府将为动员确保非洲发展所极为需要的财政和技术资源而作出贡献。

冈比亚政府在将里约热内卢精神变为行动方面已经发起了环境行动计划,以便处理该国面临的严重环境问题。我们来自一个萨赫勒国家,仍然特别关切干旱和人为行动对我们脆弱的生态系统所造成的不断威胁。我们欢迎建立政府间谈判委员会,以及为战胜特别是非洲的干旱和沙漠化而制订一项国际公约开始谈判进程。冈比亚将继续充分支持这一委员会。

我们执行《21世纪议程》和在里约批准并经大会通过的其它方案的努力的成功在很大程度上将有赖于资金的存在,以及我们的伙伴为共享资源,并鼓励技术

转让,以便在发达国家和发展中国家之间为可持续发展形成真正的全球伙伴关系而作出的承诺。

在这一方面,我们赞同这样的看法,即全球环境基金应当改革,以便允许发展中国家更多地参与所有活动,同时也要将沙漠化列为符合全球环境基金资助的条件方面之一。希望在全球环境基金第二阶段能够有更大的财政基础,以允许更多和更合理的资金分配。

现在对人类关注的重大问题召开首脑会议已经成为惯例了。这些首脑会议为在最高一级就解决这些困难的方式方法作出集体决定提供机会。有鉴于此,我们欢迎将于1995年召开的世界人口与发展会议和世界社会发展首脑会议。

当我们接近本世纪末的时候,联合国也正接近其五十周年,这表明了我们在寻求全球和平与安全方面的思想成熟了,行动明智了。由于联合国的主要作用是维护世界和平与安全,在这冷战后时期帮助这一世界机构作好准备,执行《宪章》所规定的任务,同时考虑到当前的国际政治气氛是极为重要的。

在这一方面,我国代表团很有兴趣地注意到了联合国的改革与振兴。我们欢迎使大会在全体会议与主要委员会两个层次上的工作精简与合理化的努力。希望这些努力能加强大会的决策作用,并提高作为联合国系统最大和最重要机构的能力与效率。此外,大会与安全理事会之间的关系应当重新确定,更好地协调。

关于安全理事会的结构改革,应当作出努力保证其工作与活动的透明度。冈比亚将支持在公平地域代表性基础上改革安全理事会结构的任何建议。

我在结束发言时谨再次表示我们对联合国在其权力和信誉得到加强后处理今后许多挑战的能力的信念。

古里拉布先生(纳米比亚)(以英语发言):我谨代表

纳米比亚政府和人民向印度政府和友好的印度人民表示最深切的同情和最真诚的慰问,因为印度由于这次灾难性的地震遭受了严重的生命损失和财产破坏。我相信,国际社会将会向其提供充分的帮助。

纳米比亚欢迎联合国组织所有最新的会员国,并向其保证,我国愿意以友好和团结的精神与这些国家交往。

大会主席来自一个友好的国家圭亚那,他的国家为推动纳米比亚人民争取自决、解放和民主的斗争作了许多贡献。圭亚那政府和人民不遗余力地以言论和行动在不同的世界论坛里表明它们支持和声援纳米比亚事业。我对这一切都了解,因为我在联合国已经多年,而在这段时间里我多次访问了他的国家首都乔治敦和圭亚那的其它地方,他的国家的兄弟人民的好客与同志般精神使我有感触。在他过去和现在为他的伟大国家所做的工作中,他和我就共同感兴趣的各种问题进行了合作。因此,我是在这种相互友谊与团结的背景下最热烈地祝贺他光荣地当选为大会这届充满挑战的会议的主席。他的英明的领导能力已经有了很明确的表现,我们讨论取得圆满成功是有保障的。

我并谨正式表明,我国真诚地感谢他的前任,保加利亚的斯托扬·加内夫先生阁下为上届大会起到了有效的领导作用。

我们杰出的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生自从上任以来领导了旨在精简和加强联合国在维持和平行动和经济及人道主义事务方面的作用的有效和创新的全球运动。他的“和平纲领”为讨论这些和其它有关维护国际和平与安全的紧迫问题提供了有益的基础。纳米比亚赞扬秘书长所作的不懈努力。

在新的千年到来的前夕,并且当我们将要庆祝联合国第五十周年时,现在是进行反省和思考的适当时

机。目前是对联合国的效率抱有巨大希望和信心的阶段。因此需要有新的眼光和远见;需要有大胆和富有想象力的决定。

大会第四十七届会议有关“安全理事会的公平代表性和增加成员数量问题”的第47/62号决议认识到,在变化中的全球局势里,需要对安全理事会进行改组、振兴和民主化。冷战的结束带来了新的希望,即安全理事会将在维护国际和平与安全方面承担更大的责任并发挥更大的作用。但是,为了使安全理事会成为联合国的一个可信赖的机构,它必须满足对变化中和高要求的世界的这些期望。在处理“安全理事会的公平代表性和增加成员数量问题”时应当牢记这一点。毫无疑问,朝着一个更有代表性的安理会进行的改变将加强其信誉、合法性和权威。

纳米比亚赞同这样的观点,即需要增加安全理事会的成员数量,要增加更多的常任和非常任成员,应考虑到公平地域代表性。非洲本身需要有效地参加安理会,亚洲和拉丁美洲也是如此。应当彻底取消过时和不民主的否决权。

同样,迫切需要改组其它机构,例如大会本身和经济及社会理事会。不结盟国家运动成员国同77国集团密切配合,应当充分参与正在进行的改组联合国这些关键机构的讨论。

今天,我们在目睹国际关系中的一个新现象的出现,其特征是产生于共同利益的协商一致精神,联合国处理全球冲突的信誉和中心地位因而得到了大大的加强。实际上,我们目睹本组织在维护国际和平与安全领域中完成任务。

我们纳米比亚人认为,现在是为冲突解决机制规定一个新的作用和目的的适当时机,这个机制要适合于冷战后时代以及后代的需要和愿望。对解决冲突重新作

出的承诺必须转变为同预防性外交、建立和平、维护和平与建设和平有关的现实的行动纲领。人类渴望有一个和平、公正和繁荣的世界。在此方面,纳米比亚期望联合国秘书长同非洲统一组织秘书长在非洲解决冲突和人道主义救济行动领域中结成有意义的伙伴关系并加强合作。

现在比以往任何时候都更加期待着联合国在解决冲突领域中的作为。本组织有着一个最佳的机会,去确保《宪章》所说的“我……人民”的期望因为其效力的进一步提高而得到满足。

人们接受这样的事实,即和平与稳定是经济发展的必要条件,尽管不是充分的条件。因此,维持和平、建立和平和建设和平应当同经济发展齐头并进。

为了使维持和平行动发挥效力,会员国应当迅速缴纳对经常预算和维持和平行动的分摊会费。在此方面,我们支持建立一个储备基金,以便增加维持和平行动的创办资金。

在柬埔寨,柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)令人满意地完成了任务。纳米比亚很高兴曾向联柬权力机构派出选举官员和一队被称作“狼”的加固车辆及配备人员。毕竟,我们这样做是因为联合国在纳米比亚的维持和平行动获得了第一次大规模胜利。纳米比亚将积极考虑参加今后的联合国维持和平行动。

不幸的是,其它维持和平行动尚未获得同样的积极成果。我们希望,联合国将继续帮助解决索马里、安哥拉、卢旺达、利比里亚、莫桑比克、海地和波斯尼亚—黑塞哥维那等国的冲突。

至于安哥拉,萨文比先生拒绝去年的选举结果是一个重大挫折。这使该姐妹国家进一步陷入最可怕的人间悲剧。那里恐怖的灾难继续使每天大约有1 000

个无辜的人丧生。另有报道说,有200万至300万无辜的安哥拉人很可能由于这场愚蠢战争的直接或间接影响而死去。

国际社会必须对萨文比先生施加一致的压力,让他立即接受安哥拉人民的意志。萨文比先生现在应该从速执行《比塞塞协定》、安全理事会的各项有关决议、《阿比拉议定书》,以及去年选举的结果,这些加在一起,构成了恢复与安哥拉政府谈判的框架。

纳米比亚政府认为,恢复谈判应导致早日实现停火,使人道主义援助得以送达受苦受难的安哥拉人民手中,实现和解并巩固全国团结政府。

为此目的,在萨文比先生坚持不妥协的情况下,安全理事会没有其它的选择,只能对安盟实行制裁。因此,纳米比亚支持安全理事会第864(1993)号决议,其中除其它外,要求禁止向安盟出售或提供任何武器和相关的物资和军事援助,以及石油和石油产品,并促请所有会员国执行这些措施。我们还认为,如果安盟继续藐视安全理事会决议,就应当施加新的惩罚性制裁形式。

关于索马里的局势,纳米比亚支持联合国在那里的维持和平行动。我国代表团认为,解除各派的武装将使索马里人民能够建立起真正和解的桥梁,并导致恢复一个文明社会。

在目前的情况下,尽管艾迪德将军一派的挑衅,联合国索马里行动应该继续履行其使命。我们同情有国民在为联合国和人类博爱服务中作出最高牺牲的所有国家,包括无辜的索马里人。然而,任何忽然撤离都对无辜的索马里人民有害,并可能使整个进程逆转。不能让这种情况发生。

在莫桑比克,我们感到鼓舞地注意到,停火继续生效,进程看来朝前发展。我最强烈地强调,选举绝对必须在和平、信任与合作的气氛中进行——这意味着,必须

按照双方去年达成的《全面和平协定》,首先将武装部队限制在基地内,并加以遣散。

纳米比亚满意地看到南非境内最近令人鼓舞的事态发展。在这一邻国历史上第一次,南非所有人民将最终参加于明年4月27日举行的自由和民主的选举。然而,我们促请南非全体人民确保这一进程正常进行,并呼吁各方参与过渡行政委员会的工作。同样,我们促请它们在国际社会的援助下,立即制止不断升级的暴力。暴力和选举是互不相容的。

纳米比亚同非洲统一组织南部非洲问题特设委员会其它成员一起,支持非洲人民国民大会主席纳尔逊·曼德拉先生提出的取消所有仍然存在的对南非的经济制裁的呼吁。纳米比亚进一步支持在过渡行政委员会建立并开始工作后,取消石油禁运;以及在根据明年的民主选举,一个经过选举产生的临时全国团结政府设立之后,建立和恢复同南非的正式外交关系。

作为世界一些宗教摇篮的中东,本世纪大部分时间目睹着血腥的冲突,并从联合国创立起就一直列在联合国的议程上。纳米比亚欢迎以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)之间的相互承认和它们所签署的关于在加沙和杰里科市巴勒斯坦人自治的原则宣言这一历史性突破。尽管它们长期敌对,但以色列国和巴解组织的领导人鼓起政治勇气,拥抱和平。我们只能希望,以色列总理拉宾先生和巴解主席阿拉法特先生之间的历史性握手将给这一地区带来一个新时代。

当然,这只是第一步,但它却为在中东缔造一个全面、公正和持久的和平,构成了牢固的基础。然而,这项努力要成功,就需要注入大规模和持续的国际财政和人道主义援助。

在中东的历史性巨大突破和南非的积极事态发展的鼓励下,并考虑到在国家间关系中有利于重新和好

的气氛的出现,我们认为,现在是美利坚合众国和古巴共和国领导人跨越短短90哩的路程,走向和解与和平共存的时候了。我们相信,为了这两个国家儿童的利益,这一点是可以做到的。同南非、以色列和巴勒斯坦的儿童一样,这两个国家的儿童也希望有一个和平和更加光明的未来。

中东的和平与稳定不仅对该地区、而且对整个世界都是至关重要的。在这方面,纳米比亚支持1993年5月27日关于科威特领土完整和其边界不可侵犯的安全理事会第833(1993)号决议。我们重申,完全支持科威特人民和政府捍卫其主权和独立的权利。纳米比亚是一个小国,我们理解小国的处境。

在上届会议期间,我向这个庄严的大会介绍了我们与南非政府就移交沃尔维斯湾和近海岛屿并将其纳入纳米比亚这一问题而进行的双边谈判取得的最新进展。今天,我很高兴地汇报,这一问题已最终得到解决。1994年2月28日,沃尔维斯湾和近海岛屿将移交并纳入纳米比亚。这将最终标志纳米比亚非殖民化和国家统一的完成。我借此机会深切感谢各会员国多年来自始至终地支持关于沃尔维斯湾的安全理事会第432(1978)号决议。我还要尤其感谢南非多党谈判论坛通过了一项加速这一进程的重要决议。

里约地球首脑会议是在使国际上更加了解全球环境危机真正性质的漫长斗争中的一个历史性转折点。该首脑会议在更好地理解今后的经济发展和为促进和保护环境制定的明智的政策之间不可分割的联系方面有效地向前迈出了一大步。

为实现这一目的,并依照我们的《宪法》的规定,纳米比亚发起了一场全国范围的植树造林计划,以防止森林的进一步减少和环境的进一步恶化。自然,纳米比亚和其他发展中国家一样,急切地希望看到为实施《21

世纪议程》慷慨地提供资金。

现在,请允许我谈一下我们今天面临的社会经济问题。虽然世界领导人1990年在纽约召开的儿童问题世界首脑会议上对儿童许下了诺言,但是,发展中世界数百万的儿童仍不能获得教育、保健、饮水、住房和食品安全。纳米比亚也不例外。

在非洲,饥饿、营养不良、疾病等问题继续使我们无法实现去年在达卡援助非洲儿童国际会议上作出的把儿童放在首位的承诺。为实现这一承诺,并坚信纳米比亚儿童问题只能以一种全面的方式加以解决,我们已经把全国儿童行动计划纳入整个全国发展计划中。这一全国发展计划是纳米比亚社会及经济发展的基础。在这方面,初级卫生保健、教育、提供饮水和农村发展是我们全国发展计划中的优先任务。

1995年我们将回顾自1990年世界首脑会议以来取得的进展,尤其是包括那些陷入战争局势的儿童的命运和福利。如果我们要在1995年之前取得确实成果,我们在达卡通过的“20/20远见”计划必须得到执行。

最近在维也纳召开的世界人权会议,进一步揭露了全世界妇女遭受了赤裸裸的暴力和其他形式的不公正。纳米比亚《宪法》中载有关于保护妇女权利和促进妇女福利的具体条款。此外,纳米比亚是《消除对妇女一切形式歧视公约》的缔约国。

在这一背景下,我们纳米比亚采取了措施,把该《公约》译成各种土著语言,以提高妇女对其权利的认识。同样,我们对任命特别报告员以研究对妇女的暴力问题表示赞同。正因为如此,纳米比亚盼望着第四次世界妇女会议的召开,希望其决定能进一步推进全世界,尤其是非洲妇女的事业。

这些是所有国家的社会议程所关注的许多问题中的其中一些问题。因此,对我们来说,任命一位联合

国人权事务专员很有意义,我们支持这一想法。同时,我们要敦促每个人确保以一种现实的态度,认真地考虑这样一位高层次国际公务员的使命和地位。

为了解决住房紧缺的问题,政府已开始实行一项在2000年前向纳米比亚人民提供充足住房的计划。作为对这一全国努力的承认,纳米比亚因开展题为“共同兴建”的全国住房计划而被授予1993年生境荣誉轴。我尊敬的同事、地方政府和住房部长利贝蒂尼·阿马提拉夫人阁下在两天前接受了这一荣誉奖。与我的同事一样,我要感谢生境中心给予的这一杰出的荣誉。

最后,我要重申我国政府的信念,即联合国作为一个独特的国际机构能够实现为我们和后代创造一个和平、安全和公正的世界的崇高理想。纳米比亚保证充分地致力于实现这一目标。

主席(以法语发言):我们已听取今天上午一般性辩论中最后一位发言者的发言。一些代表要求作行使答辩权的发言,我现在请他们发言。

我要提醒各位成员注意,行使答辩权的第一次发言以十分钟为限,第二次发言以五分钟为限,各代表团应在其座位上发言。

纪廉先生(秘鲁)(以西班牙语发言):我们姐妹的厄瓜多尔共和国外交部长迭戈·帕雷德斯·培尼亚先生于昨天、即10月5日发言,他在发言中正确地长篇提到我们两国之间的密切关系以及秘鲁和厄瓜多尔两国政府最近提出的有关其共同愿望的倡议,即为了我们两国人民的发展而扩大连接两国的纽带,并使它们更为密切。

我国政府完全同意帕雷德斯外长的看法,因为我们也以对我们两国之间的一种得到改善的尊重、合作与友谊的气氛的愿望为动机。这种气氛应使我们能够统一地处理一批种类繁多的问题和任务,这些构成了由历史、地理和文化而连接在一起的两国人民之间的关系。

我国政府还愿强调,它致力于和平与尊重国际法律秩序,这一点反映为它认真和坚定地遵守《联合国宪章》所载的原则和宗旨。为此,秘鲁政府完全同意应以国际法所承认和规定的和平手段解决任何分歧或争论。

在这方面,秘鲁共和国总统阿尔贝托·藤森先生于1991年11月提出了一项有关友谊、合作与一体化的全面建议。该建议旨在通过发展和实现这些宗旨和原则并遵照1942年《里约热内卢议定书》所激发的兄弟般关系的精神,为秘鲁和厄瓜多尔确立一个有意义和有益的工作议程,其目标是一劳永逸地明确我们共同边界未定部分的分界,签署一项有关亚马孙河及其南部支流上贸易与航行的条约,达成一项有关边界连结的广泛协议,并达成将促进相互信任和安全的协议。

在这种友好互利关系的范围内,秘鲁建议加强两国政府之间的双边对话及直接谈判。它还准备建立一种迄今缺乏的协调与协商的机制。我们确信,这种外交行动将为应可大大促进我们两国政府之间更密切交流的事态发展提供空间。连结我们两国的双边文书,提供了一种解决争端的制度,这一制度几次在适当解决造成使用这一制度的各种困难方面证明是有效的。

根据我提到的各种文书、机制和制度,秘鲁向厄瓜多尔建议确定一种共同要求1942年《里约热内卢议定书》保证国让罗马教廷任命一位专家完成我们共同边界未定部分划界工作的可行和适当程序。

秘鲁本着这种应存在于两个姐妹国家之间的同样的建设性精神,一直认为秘鲁与厄瓜多尔之间的合作与联合也将出现于两国共有的所有地理地区,从太平洋和安第斯山脉到广大的亚马孙河地区——这些地区使秘鲁与厄瓜多尔之间的关系具备了特殊的个性与特点。21世纪的新的挑战,无疑是为亚马孙河地区制定一项可持续发展的计划。两国必须在执行这一计划中,找到其新的纽带存在的理由。这将恢复从哥伦布前时

代到我们两个共和国诞生之间就存在于两国之间的历史联系。

因此,秘鲁政府尤为高兴地听到厄瓜多尔外长表示:他的国家再次重申,决心在与我国之间的关系上放弃使用或威胁使用武力。我们还感到高兴的是,这一表示完全符合秘鲁在这一方面的决心,承认约束两国的双边和多边的承诺,即巩固缓和与相互信任的气氛,并建立一种满足我们加强两国间友谊与合作的共同愿望的安全水平。

秘鲁共和国总统阿尔贝托·藤森先生极为愉快地向厄瓜多尔总统西斯托·杜兰·巴连先生阁下发出热情邀请,邀请他于最有利于加强秘鲁和厄瓜多尔之间友谊的时机访问我国。我们同样高兴地得知,总统接受了访问秘鲁的邀请,秘鲁人民和政府将报答崇高的厄瓜多尔人民在秘鲁共和国总统于1992年1月正式访问基多时向他表示的赞佩和支持。

埃克萨尔霍斯先生(希腊)(以英语发言):几天以前,阿尔巴尼亚代表在针对希腊外长在大会的发言行使答辩权时,试图驳回我们对阿尔巴尼亚广大希腊少数民族所处的令人不满的状况的关注,把我们的令人理解的关注说成是“出于选举目的的极端民族主义”。(A/48/PV.13,英文第173页)

然而,多份国际机构的报告——最近欧洲议会——都强调指出了希腊少数民族所受到的令人难以接受的对待,欧洲议会在其于1993年7月14日通过的一项决议中,要求阿尔巴尼亚政府尊重在阿尔巴尼亚的希腊少数民族的文化和宗教权利。

确实令人遗憾的是,前共产党政权所引发和采取的某些做法继续得到目前政府的采用,例如武断地划定少数民族地区。

希腊认真执行欧洲安全与合作会议(欧安会)关于少数民族的基本文件的标准和规定,期望阿尔巴尼亚特别是在教育和宗教自由方面以同样恭敬的方式采取行

动。

此外,阿尔巴尼亚常驻代表团散发了一份日期为1993年10月4日的新闻稿,歪曲欧洲安全与合作会议少数民族事务高级专员范德尔斯图尔先生给阿尔巴尼亚外交部长的一封信的内容。实际上,采用了不适当的做法,试图把阿尔巴尼亚当局对对待希腊少数民族的观点说成是高级专员本人的结论和建议。

从新时期开始以来,希腊就支持阿尔巴尼亚走向民主化和重建的初步步骤,它接受阿尔巴尼亚在这方面的谢意,并打算在未来成为一个友好和支持性的邻国。

在此,我要提一下我国的人道主义和经济援助并不仅限于阿尔巴尼亚的南部,而是也包括其中部和北部。我还要补充说,阿尔巴尼亚当局对希腊少数民族的态度和做法将是我们关系中的一个决定性因素。

希腊代表团注意到阿尔巴尼亚外交部长在大会所作的承诺,即他的政府:

“决心在毫无例外或歧视地尊重各阶层的人权的基础上建立一个现代国家和文明社会……以便属于少数民族的人能显示其民族特性”。(A/48/PV.5,英文第154页)

我们期望看到这些言论后面将有行动。

金在勋先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以英语发言):朝鲜民主主义人民共和国代表团要对这样的事实表示遗憾,即新加坡外交部长在今天上午的发言中提到我国时使用了不适合于其官方地位的不礼貌和不道德的用语。

我国代表团坚信,这种行为不应在本会堂内再次发生。

霍查先生(阿尔巴尼亚)(以英语发言):阿尔巴尼亚代表团将在一般性辩论稍后阶段利用机会对希腊代表的发言作出反应。

下午6时30分散会